

You Can Use My Work with These Conditions! Granting Licenses 【Story】	私の作品、この範囲なら使っていいですよ！ 利用許諾とライセンス設定 【物語編】
In the university classroom. Aoi and Kasumi are talking.	大学教室。葵と香澄が話をしている
Aoi: I have many illustrations, so I thought I'd release them to the public.	葵「でね、そろそろイラストもたまってきたから、一般に公開しようかなあって思ってるんだよね。」
Kasumi: Aoi's illustrations look good and will be popular. By the way, what kind of release are you thinking of? Something like "Sashieyasan"?	香澄「へえ～。葵のイラストはいい感じだもんね。色々使ってもらえるんじゃないの？ところで、どんな形の公開を考えているの？『さしえやさん』みたいななの？？」
Aoi: Yeah. But I can't make terms of use like Sashieyasan, so I'm wondering what I should do.	葵「うん、そう。でもね、私は『さしえやさん』のような利用規約を作るのは無理だから、どうしようかなって思っているんだ。」
Kasumi: That's true. When we were doing the poster for the band club, you said that we should read the "User Guide" of Sashieyasan together.	香澄「確かにそうだよ。軽音部のポスターのとき、『さしえやさん』の『ご利用について』を一緒に読んでって言ったもんね(笑)」
Aoi: Kasumi... this is no laughing matter, it's true. Do you think someone like that can make terms of use?	葵「香澄～。笑いごとじゃなくって、ほんとにそうなんだよ。そんな人が利用規約を作れると思う？ねえ～。」
Kasumi: Now, now, there's no need to be like that. I think you can do it if you try. Take a look at Sashieyasan for your reference.	香澄「いやいや、そんなことで、いばらないの。やればできるんじゃないの？さしえやさん、参考にしよ。」
Aoi: Hmm, I guess so. I'm thinking of just using credit from the Creative Commons license, which I learned about before, and then making it available for use freely. If you add a well-known license, that you see all the time, that's all you need to do, right? I think I can do it too.	葵「うーん、そうかな。前に学んだクリエイティブ・コモンズ・ライセンスの著作者名の表記だけで、あとは自由に使っていい形にしようかな、とも思ってるんだけど。よく見かける有名なライセンスを付ければ、それだけで済むでしょ？私でもできそう。」
Kasumi looks worried.	心配そうな香澄
Kasumi: It's called CC-BY. Still, I think it will make it possible for others to sell the illustrations that you provided for free. Are you okay with that, Aoi? Are you sure it's alright?	香澄「CC-BY ってやつね。でも、それだと、葵が無料で提供したイラストを他人が売ったりできるようになってしまうと思うよ。そうしても葵は問題ないの？本当にそれで大丈夫？？」
Aoi is confused.	困っている葵
Aoi: Is that going to happen? I don't like that!	葵「ええ～そうなっちゃうの～？それは、なんか嫌だ～」

【Commentary】	【解説編】
In the university classroom.	大学教室。

<p>Aoi, you're thinking of releasing your original illustrations. How do you want users to use the illustrations?</p>	<p>天の声・男性「葵さん、オリジナルイラストの公開を考えているんですね。葵さんは利用者にどのように利用してもらいたいのですか？」</p>
<p>Aoi: If users like my illustrations, they can use them. But I don't want users to sell my illustrations without my permission.</p>	<p>葵「私のイラストが好きと言ってくれる人なら使ってもらってもいいかなーでも、そうして公開したイラストを勝手に売られてしまったら嫌だなあと思います。」</p>
<p>At first, Aoi considered releasing the illustrations under a Creative Commons license.</p>	<p>天の声・男性「最初、葵さんはクリエイティブ・コモンズ・ライセンスでの公開を考えていたんですね。」</p>
<p>Aoi: Yes, that's right. I thought it would be better to use a well-known license.</p>	<p>葵「はい。そうです。よく知られているライセンスをそのまま使った方が間違いないかなって思ったので・・・」</p>
<p>Let's take a closer look at the Creative Commons license first. A Creative Commons license is sometimes called a CC license because of its long name. First, the license that Aoi had proposed for free use would be a license called CC-BY. This is a license that allows the users to use the works freely provided they give proper credit.</p>	<p>天の声・男性「では、まずはクリエイティブ・コモンズ・ライセンスについて詳しく見ていくことにしましょう。クリエイティブ・コモンズ・ライセンスは名前が長いので、CC ライセンスと省略されて呼ばれることもあります。まず最初に、葵さんが自由に使ってほしいということで提案していたライセンスは、CC-BY というライセンスになります。これは、クレジットを適切に表示すれば、自由に使ってよいというライセンスです。」</p>
<p>Kasumi: Credit is something you taught me before, such as the display of the name under the attribution right and the work's title.</p>	<p>香澄「クレジットというのは、以前教えていただいた氏名表示権での名前の表記とか、作品のタイトルとかでしたよね。」</p>
<p>That's right. You remembered well. In this case, Aoi, the copyright owner, will decide how to display the credit and indicate, "Please write the credit in this way."</p>	<p>天の声・男性「はい。そうです。よく覚えていましたね。クレジットをどのように表示してほしいかは、今回の場合には著作権者である葵さんが決めて、『クレジットをこのように表記してください。』と明示することになります。」</p>
<p>Aoi: Yes, I see.</p>	<p>葵「はい。わかりました。」</p>
<p>Again, this CC-BY license, which can be used freely, means that you allow users modifications and commercial use.</p>	<p>天の声・男性「その上で、繰り返しますが、自由に使ってよいというこの(CC-BY)ライセンスの場合は、改変も許諾されますし、商用利用も許諾するということを意味します。」</p>
<p>Aoi: I see. What other licenses are available under the Creative Commons license?</p>	<p>葵「そうなんです。クリエイティブ・コモンズ・ライセンスには、他にはどのようなライセンスがあるんですか？」</p>
<p>You can add NoDerivatives if you want to add to the condition that users cannot modify the work. Also, you can add a NonCommercial condition to the mark if you wish to grant only non-commercial use. For example, adding NoDerivatives and NonCommercial conditions would be a Creative Commons license called CC BY-NC-ND.</p>	<p>天の声・男性「改変をしないことを条件に加えた場合には改変禁止を、非営利での利用だけを許諾したい場合には、非営利という条件をマークに加えることができます。例えば、改変禁止と非営利の条件を加えた場合は、このように、CC BY-NC-ND というクリエイティブ・コモンズ・ライセンスとなります。」</p>

<p>Aoi: I see. The Creative Commons license also has another condition called ShareAlike, right? I studied it before and found the idea of ShareAlike difficult to understand.</p>	<p>葵「なるほどお」香澄「クリエイティブ・コモンズ・ライセンスには他にも継承という項目もありますよね。私も前に勉強したことがあったのですが、継承の考え方が少し難しいと感じました。」</p>
<p>Yes. Share-Alike requires that you use the same CC license as the original work. For example, if the original work was licensed under a CC license with NonCommercial and Share-Alike provisions, the modified work would also be subject to CC BY-NC-SA. In the case of ShareAlike, with the same combination of CC licenses, users can alter or redistribute the work, so there is no situation where ShareAlike and NoDerivatives can be used simultaneously.</p>	<p>天の声・男性「はい。そうですね。継承とは、元の作品と同じ組み合わせの CC ライセンスを付けることを条件としています。例えば、元の作品が非営利と継承という条件を加えた CC ライセンスであった場合には、改変した作品にも、CC BY-NC-SA をつけるという条件になります。なお、継承では、同じ組み合わせの CC ライセンスを付けることで、改変したり再配布したりできますので、継承と改変禁止のマークが同時に付けられることはありません。」</p>
<p>Kasumi: I see. It's named "ShareAlike" because it always shares the intent of the license of the original work. Somehow, I'm thinking that it would be good to add NonCommercial and ShareAlike conditions.</p>	<p>香澄「そっか、元の作品のライセンスの意図をずっと継承していくので、『継承』と名付けられているんですね。」 葵「なんかだんだんと、非営利と継承の条件を付けたいかなと思いはじめています〜。」</p>
<p>Kasumi: Aoi! Don't be too hasty just yet. I think the Creative Commons license is a good idea, but by all means, it can only be used under certain conditions. If you want to add conditions other than those shown here, how can you do that?</p>	<p>香澄「葵！ちょっとまだ早まらないでね。クリエイティブ・コモンズ・ライセンスはよくできていると思いますが、どうしても、決められた条件の下でしか使えないですよ。ここで示されている以外の条件を付けたい場合には、どのようにするとよいのですか？」</p>
<p>I'll answer that for you. Under the Copyright Law, there are provisions for the following license.  "Article 63(1): The copyright owner may grant another person authorization to exploit the work.  Article 63(2): A person that obtains the authorization referred to in the preceding paragraph is entitled to exploit the work to which that authorization pertains within the scope of the manner and conditions of exploitation under that authorization.  Article 63(3): A right of exploitation ... may not be transferred without the consent of the copyright owner."   In this way, we can grant a license to other users by specifying the conditions and method of use. That's why sites that publish illustrations like Sashieyan have created a page called the "User Guide" to make it easier for others.</p>	<p>天の声・女性「そちらについては私がお答えしましょう。著作権法では、次のような利用許諾についての条文があります。  六十三条 著作権者は、他人に対し、その著作物の利用を許諾することができる。  2 前項の許諾を得た者は、その許諾に係る利用方法及び条件の範囲内において、その許諾に係る著作物を利用することができる。  3 利用権は、著作権者の承諾を得ない限り、譲渡することができない。   このように、他者の利用に対し、利用の条件や方法を定めて許諾することができるのです。ですので、さしえやさんのようなイラストの公開をしているサイトでは、『ご利用について』というようなページを作って、他者が利用しやすいようにしているのです。」</p>

<p>Aoi: Are you making it easier to use by making the terms of use public? I'm not a fan of reading them.</p> <p><i>Kasumi speaks in a low voice with dissatisfied.</i></p>	<p>葵「利用規約を公開することで、利用しやすくしているんですか？私、読むのがちょっと…」</p> <p>不満そうに小声で話す香澄</p>
<p>Kasumi: No, no. I told you before to read the terms of use carefully.</p>	<p>香澄「いやいや、前に利用規約は読もうねって話になってたじゃない…」</p>
<p>You cannot use the illustrations if there is no “User Guide” and you do not have a CC license mark. You must always obtain a license to use it, so you should contact the copyright owner at the site if you want to use it. This would make the barrier to use much higher. Creating a page such as a “User Guide” also promotes using illustrations.</p>	<p>天の声・男性「もしも、『ご利用について』というページがなく、CC ライセンスのようなマークもついていなければ、利用者はそのイラストを使うわけにはいきません。</p> <p>利用には、必ず著作権者に利用許諾を取る必要がありますので、どうしても利用したい場合には、サイトの窓口で連絡をすることになるでしょう。</p> <p>そうすると、利用の敷居がぐんと高くなってしまいます。</p> <p>『ご利用について』といったページを作ることが、イラストの利用促進にもなっているのです。」</p>
<p>Aoi: I see. If the CC mark does not meet the conditions, you will need to create a page like a “User Guide”s. However, CC BY-NC-SA is okay for this project, so I want to go with it.</p>	<p>葵「なるほど…そうですか。もしも、CC マークでは条件を満たせない場合は、利用案内のようなページを作る必要があるんですね。</p> <p>でも、私は今回は、CC BY-NC-SA でよいように思うので、これで行っちゃいたいなとは思っています。」</p>
<p>Kasumi: Yes! Just one question. I have heard that it will be for commercial use if you charge an admission fee. If Aoi provided the illustrations under CC BY-NC-SA, it would mean that users could not use them at events that charge an admission fee, right?</p>	<p>香澄「はい！ 一つだけ質問です。入場料を取るようなものであれば、商用利用になると聞いたことがあります。</p> <p>もしも葵がCC BY-NC-SA でイラストを提供した場合は、入場料を取るイベントでは、そのまま使えないということになりますよね。」</p>
<p>That's true. However, the copyright owner can grant licenses individually, so in such cases, please contact Aoi and apply for permission.</p>	<p>天の声・男性「はい。そうなります。ですが、利用許諾は個別に行うことができますので、そのような場合には葵さんに連絡して、利用許諾を申請するようにしてください。」</p>
<p>Kasumi: I see.</p> <p>Aoi: I figured it out for the most part. I want to think it over again and decide on the terms of use.</p>	<p>香澄「はい。わかりました。」</p> <p>葵「私も大体わかりました。もう一度、じっくり考えて、利用条件を決めたいと思います。」</p>